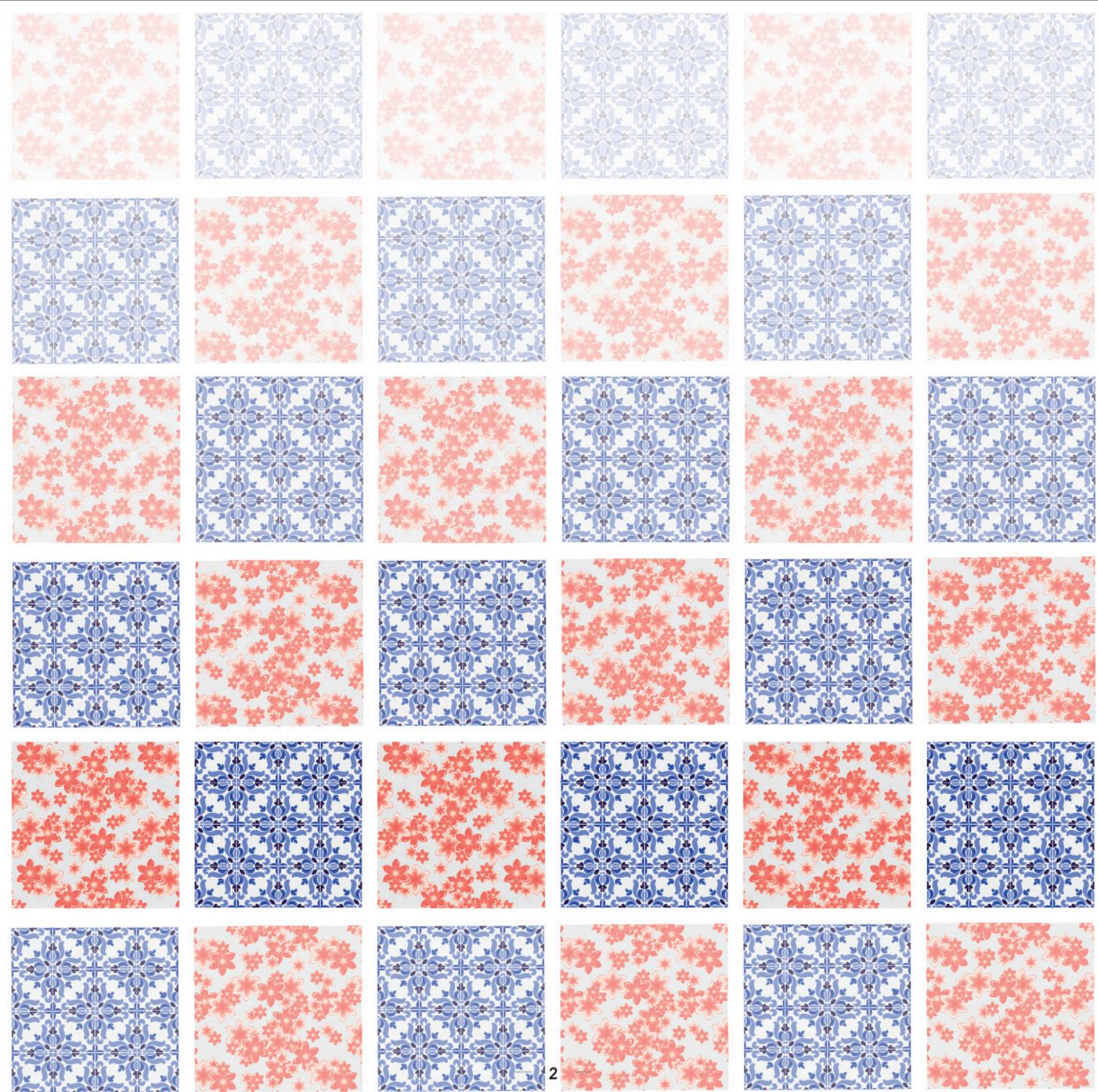


# MANUAL DE NORMAS GRÁFICAS



# INTRODUÇÃO

**Para assinalar a longevidade das relações de amizade entre o Japão e Portugal, desde a chegada dos portugueses a Tanegashima em 1543, em 2023, a Embaixada do Japão em Portugal, pretende dar destaque aos 480 anos, propondo esta imagem comemorativa.**



日本 ポルトガル  
JAPÃO  PORTUGAL

A simbologia subjacente à imagem é bastante simples, talvez por isso: eficaz! Quer o azulejo português, quer a sakura (flor de cerejeira) japonesa, são elementos bastante reconhecidos visualmente, como parte da identidade cultural de cada país. Aqui, estes dois padrões que se conjugam harmoniosamente, representam a singularidade de cada um dos países, assim como dão expressão e força a este “elo de ligação”, numa relação de equilíbrio, interação e amizade. O número “480” assume-se como a forma intrínseca que representa - o tempo - com uma presença sólida, clara e inequívoca, pois é isso que se pretende destacar e celebrar: o tempo da relação entre o Japão e Portugal!

# PROPÓSITO do manual



Este manual foi elaborado no sentido de definir, orientar e normalizar a utilização da imagem gráfica comemorativa dos 480 anos. Pretende ser um instrumento prático de trabalho, fornecendo a informação relevante para a reprodução em diversos formatos ou suportes. O objetivo é garantir a coerência global, de modo a que a imagem não perca legibilidade, clareza e unidade; onde o conjunto dos seus elementos, sejam eles de cor, tipografia ou composição gráfica, concorram para a construção de uma identidade coesa e coerente.

## >> **Condições gerais de uso:**

O presente manual aplicar-se-á em todas as utilizações do logotipo em suportes de comunicação ou eventos, seja pela Embaixada do Japão em Portugal ou outras entidades/parceiros que se queiram associar.

Todas as utilizações pressupõem o consentimento prévio e requerem a aprovação das peças gráficas, antes da sua produção ou publicação.

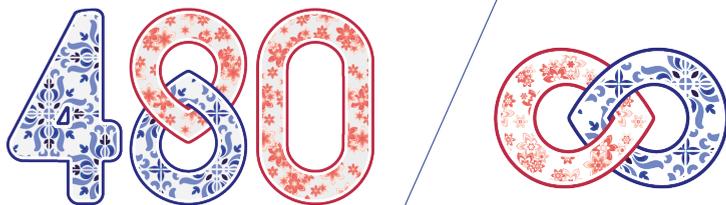
## >> **Utilização incorreta ou abusiva:**

No caso do uso do logotipo de forma não autorizada, incorreta e/ou abusiva, a Embaixada reserva-se o direito de exigir a retirada imediata de todos os suportes (físicos ou digitais) onde isso se verifique.

## LOGOTIPO e variantes



日本 ポルトガル  
JAPÃO  PORTUGAL



### VERSÃO PRINCIPAL

Este formato assume-se como a versão principal, a privilegiar na utilização generalizada.

### ELEMENTOS SOLTOS

No entanto, garantindo alguma dinâmica, versatilidade e adequação, prevê-se a utilização separada do conjunto numérico ou até mesmo do elemento gráfico que materializa a relação, o “elo” (nº 8 rodado para horizontal).

## LOGOTIPO e variantes

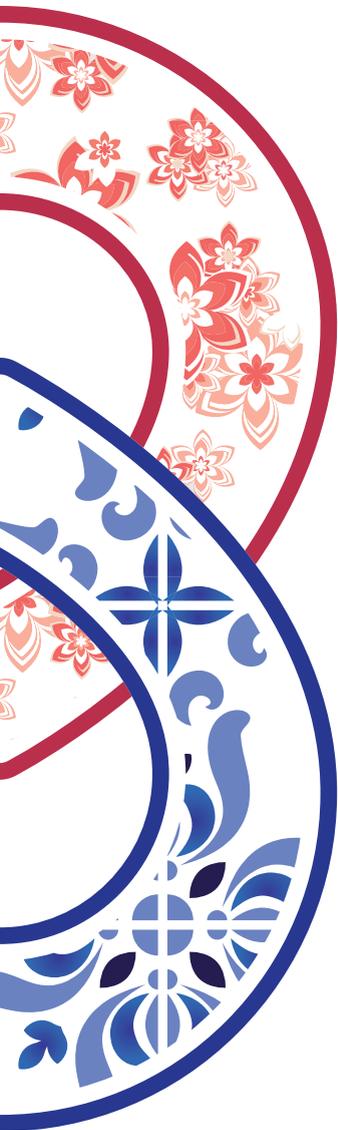


### COMPOSTO

Em peças mais específicas e pontuais, que se pretenda expor toda a informação, o logotipo poderá assumir esta versão mais completa, contendo a informação descritiva; assumindo orientação vertical ou horizontal, segundo maior conveniência gráfica.



# COMPORTAMENTO CROMÁTICO

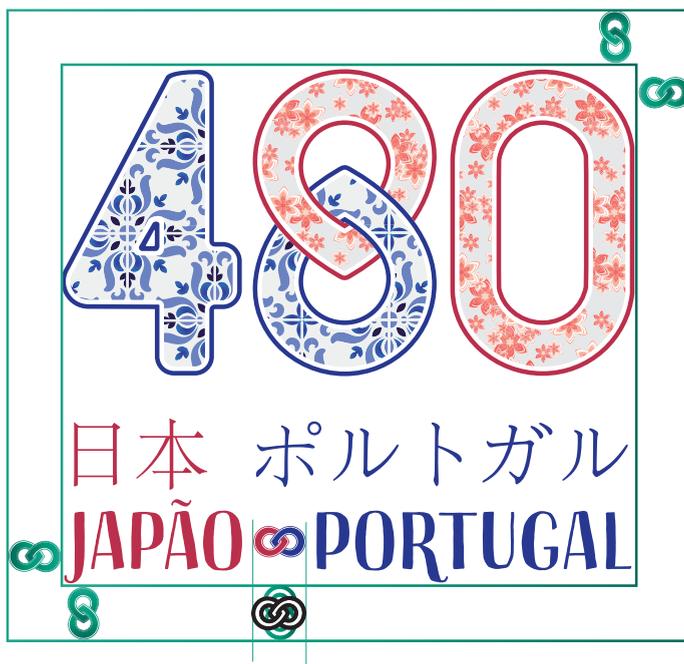


## **ESTE LOGOTIPO FOI DESENHADO PARA SER REPRODUZIDO A CORES.**

Contudo, poderá ser usado, pontualmente, em monocromático cinzento ou em baixo/alto relevo a dourado. Aconselha-se a utilização sobre fundo branco, garantindo a máxima legibilidade.



# MARGEM DE SEGURANÇA



Para garantir uma representação correta, deverá garantir-se uma margem de segurança, para preservar uma correta leitura.

Como referência, para a proporção espacial, foi definida a área correspondente ao “ELO” entre os dois países; será esta medida a garantir o distanciamento mínimo entre o logotipo e os outros elementos gráficos; sendo recomendada uma área superior, sempre que possível.

## ESCALA E LEGIBILIDADE

DIMENSÃO MÍNIMA RECOMENDADA



Para garantir a legibilidade, recomenda-se uma utilização com dimensões sempre superiores a 1,5 cm de altura.

# CORES / REPRODUÇÃO CROMÁTICA



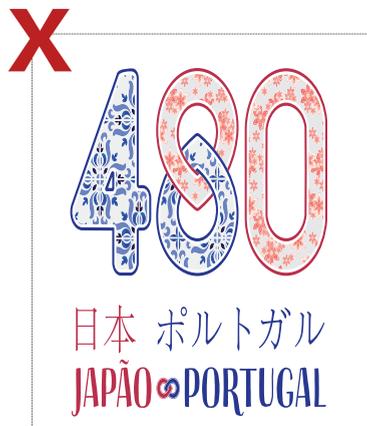
日本 ポルトガル  
JAPÃO ∞ PORTUGAL

**A cor do logotipo é um importante elemento de identidade visual e deve ser sempre reproduzida com a máxima fidelidade possível.**

Assim, na produção gráfica - digital ou analógica - a reprodução das cores deverá ser verificada, tentando encontrar, em cada superfície ou material específico, a sua mais fiel aproximação.

código de cor							
<b>cores CMYK /</b> quadricromia / impressão							
CYAN	<b>15</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>97</b>	<b>95</b>	<b>62</b>	<b>0</b>
MAGENTA	<b>92</b>	<b>57</b>	<b>38</b>	<b>100</b>	<b>94</b>	<b>45</b>	<b>0</b>
YELLOW	<b>59</b>	<b>75</b>	<b>32</b>	<b>37</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
BLACK	<b>13</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>38</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>10</b>
<b>cores RGB /</b> ecrãs, web, tv							
RED	<b>186</b>	<b>242</b>	<b>249</b>	<b>39</b>	<b>54</b>	<b>106</b>	<b>230</b>
GREEN	<b>51</b>	<b>102</b>	<b>174</b>	<b>29</b>	<b>58</b>	<b>132</b>	<b>231</b>
BLUE	<b>77</b>	<b>97</b>	<b>157</b>	<b>81</b>	<b>150</b>	<b>194</b>	<b>232</b>

# UTILIZAÇÕES INCORRETAS



Esticar ou encolher



Alterar tipografia  
respectiva



Não garantir contraste



Alterar as respectivas cores

Aqui estão representados alguns dos erros mais frequentes, sem pretender ser exaustivo.

Torna-se necessário respeitar sempre a integridade da marca, ou seja, a sua estrutura formal e cromática.

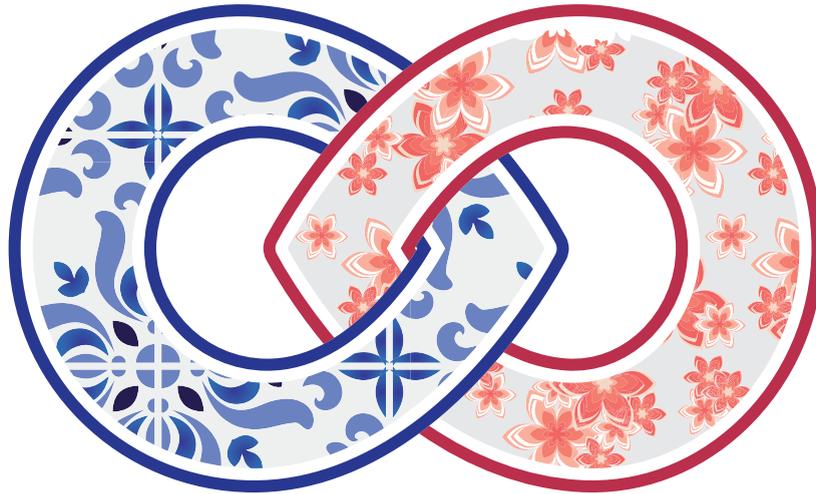
A alteração da estrutura da marca prejudica a coerência e percepção da identidade, comprometendo os seus objectivos.

# Exemplos de aplicação / Vários suportes



As imagens apresentam alguns exemplos de reprodução testando, em variados materiais, a sua resistência, integridade e legibilidade. Recomendam-se a utilização em fundo branco, quando o material não o proporcionar, assume-se o quadrado branco com filete dourado, como parte da composição.

*Celebramos juntos!*



Embaixada do Japão em Portugal  
Av. da Liberdade, 245 - 6º andar  
1269-033 Lisboa  
Portugal

**telf.:** +351 21 311 05 60

**e-mail:** [cultural@lb.mofa.go.jp](mailto:cultural@lb.mofa.go.jp)

**web:** [https://www.pt.emb-japan.go.jp/itprtop\\_pt/index.html](https://www.pt.emb-japan.go.jp/itprtop_pt/index.html)

**fb:** <https://www.facebook.com/embaixadadojapaoemp Portugal/>